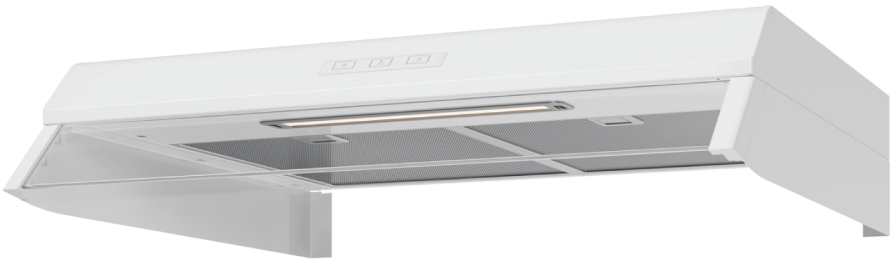


SPISKÅPA 1221B-16
EMHÆTTE 1221B-16
LIESIKUPU 1221B-16
KJØKKENHETTE 1221B-16



(SV) BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter.....	3
Användning	5
Service och garanti	7
Elektrisk installation.....	23
Installation	25
Injustering av luftflöden.....	27

(DA) BETJENINGSVEJLEDNING

Sikkerhedsforskrifter	8
Betjening	10
Service og garanti	12
Elektrisk installation	23
Installation	25
Justering af luftmængde	27

(FI) KÄYTTÖOHJE

Turvallisuusmääräykset	13
Käyttö	15
Huolto ja takuu	17
Sähköasennus	23
Asennus	25
Ilmavirtauksen säätö	27

(NO) BRUKSANVISNING

Sikkerhetsforskrifter	18
Bruk	20
Service og garanti	22
Elektrisk installasjon	23
Installasjon	25
Tilpasning av luftstrømmen.....	27

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

§ Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.

§ Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgas från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 44 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta. **OBS!** Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt får den inte monteras över gasspis. **Se separat anvisning.**

§ Att flambara under produkten är inte tillåtet.

§ För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

§ Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

§ Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.

§ Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.

§ Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

Obs!

Byggherren ansvarar för att installationen blir korrekt och att gällande byggregler är uppfyllda.

ALLMÄN INFORMATION

Produkten är utrustad med LED-belysning 6,5W, aluminiumfilter och Easy Clean.

FUNKTION

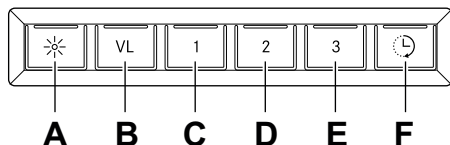


Fig. 1

Centralfläkten går alltid på grundläge för allmän- och våtrumsventilation.

- A. Belysning.
- B. Ökad allmän- och våtrumsventilation. Centralfläkten går på högsta hastighet. Återgår till grundventilation efter 60 min.
- C. Öppet spjäll. Hastighet 1 på centralfläkt.
- D. Öppet spjäll. Hastighet 2 på centralfläkt.
- E. Öppet spjäll. Hastighet 3 på centralfläkt.
- F. 1. Förlängning av timer. (+ 30 minuter). Går att aktivera när någon av knapp B-E är aktiverad. Övergår sedan till återstående tid för aktiverat läge.
2. Filtervakt. Om filtervakten är aktiverad (se programmering nedan) så börjar dioden blinka när det är dags att rengöra filtret. Efter rengöring håll inne knapp F i 2 sekunder så återställs systemet.

Spjället stängs automatiskt efter 60 minuter och centralfläkten återgår till grundläge. Man kan även återgå till grundläge genom att trycka in aktiv knapp ytterligare en gång.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

Produkten är utrustad med en filtervakt. För att aktivera/avaktivera filtervakten, se nedan.

PROGRAMMERING

1. Öppna programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder så att båda blinkar 3 gånger. Programmeringsläget är då aktivt i 30 sekunder.
2. Välj funktion: Tryck på knapp för vald funktion för att aktivera/avaktivera funktionen.

Knapp	Funktion
F	Filtervakt

Dioden på knappen lyser då funktionen är aktiverad.

3. Spara programmeringen: Håll in knapp A och B i 3 sekunder. Knapp A och B blinkar 2 gånger för att verifiera att programmeringen är sparad.

Obs!

Om produkten är utrustad med spisalarm eller spisvakt, se separat anvisning.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Obs!

För att säkerställa funktion, kvalitet och säkerhet efter service och underhåll, använd endast originaldelar.

Rengöring filter

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtren ska rengöras minst varannan månad vid normal användning. Rengör oftare vid intensiv användning.

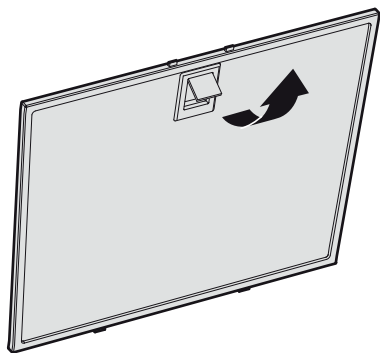


Fig.2

Ta bort fettfiltret genom att öppna snäppet, Fig.2.

Hantera filtret försiktigt, var noga med att inte bocka det.

Blötlägg filtret i varmt vatten blandat med diskmedel. Filtret kan även diskas i maskin.

Sätt tillbaka fettfiltret efter rengöring, se till att det snäpper fast ordentligt.

Rengöring övriga delar

Insidan av spiskåpan samt spjället ska rengöras minst två gånger per år.

Spjället rengörs ordentligt med våt trasa och diskmedel i både öppet och stängt läge. Hantera spjället försiktigt.

BYTE AV LED-BELYSNING

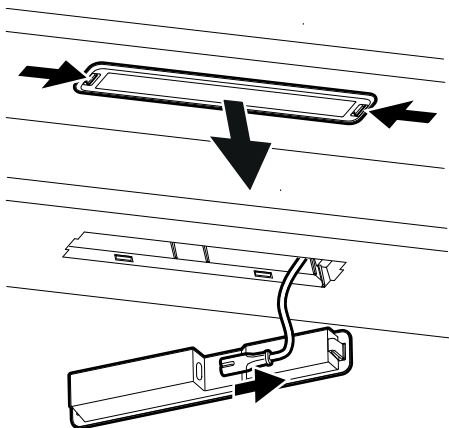


Fig.3

Belysningen måste bytas ut mot en motsvarande specialarmatur från tillverkaren eller dess serviceagent.

Belysningen lossas genom att trycka in snäppena från sidorna och dra armaturen rakt ned så att belysningskabeln blir åtkomlig. Fig.3.

FELSÖKNING

Kontrollera att säkringen är hel. Prova alla funktioner för att säkerställa vad som inte fungerar. Prova först att göra produkten strömlös och starta om den igen.

Kontrollera att anslutningsslangen är sträckt närmast anslutningen.

Obs!

Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt, genomför felsökning enligt instruktioner, se separat anvisning.

SERVICE

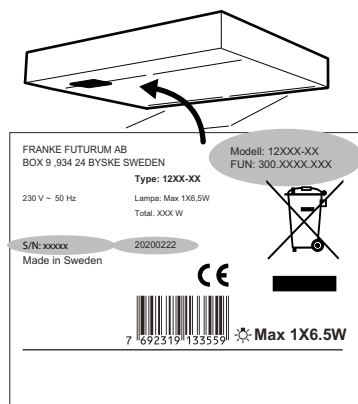


Fig.4

Innan du kontaktar service, kontrollera märkskylten och notera FUN-nr, S/N-nr och tillverkningsdatum för produkten.

Märkskylten är placerad på vänster sida under filter/underplåt.

Östberg Service

tel. +46 226 860 09

www.ostberg.com/service

De kan hjälpa till att åtgärda felet eller anvisa till närmaste servicefirma för snabb och bra service.

Produkten omfattas av gällande APPLiA-bestämmelser.

MILJÖ

De huvudsakliga råmaterialen som används i produkten är:

- Metaller: rostfri plåt, galvaniserad plåt, zink, aluminium
- Plaster: polypropen, polyamid, polycarbonat, polybutylentereftalat (PBT)
- Glas

Samtliga ingående komponenter uppfyller RoHS-direktivet.

EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämningsstjänst eller affären där du köpte varan.

Gennemlæs denne betjenings- og monteringsvejledning grundigt, især sikkerhedsforskrifterne, før du installerer og bruger produktet.

Gem betjeningsvejledningen til senere brug, eller giv den videre, hvis en anden overtager produktet fra dig.

Afbryd altid strømmen til produktet før rengøring og pleje.

- § Udledning af udgangsluft skal ske i henhold til forskrifter fra respektive myndigheder.
- § Udgangsluften må ikke ledes ind i røgkanaler, som anvendes til udledning af røggas fra f. eks. gaskaminer, brændeovne eller oliefyr m.m.
- § Afstand mellem komfur og produkt skal være mindst 44 cm. Ved gaskomfur øges højden til 65 cm. Hvis gaskomfurets producent anbefaler højere monteringsafstand, skal dette respekteres. **OBS!** Hvis produktet er udstyret med komfuralarm eller komfurvagt må det ikke monteres over gaskomfur. **Se separat vejledning.**
- § Det er ikke tilladt at flambere under produktet.

- § For at undgå, at der opstår farer, skal faste installationer, udskiftning af ledning eller anden form for tilslutning udføres af en fagligt kyndig person.
- § Der skal være tilstrækkelig ventilation i rummet, når produktet bruges sammen med produkter, der anvender anden energi end elektricitet, f.eks. gaskomfur, gasovn, brændeovn, oliefyr m.m.
- § Produktet kan anvendes af børn fra 8 år, personer med nedsat mental, sensorisk eller fysisk funktion samt personer uden erfaring med og viden om produktet, hvis de informeres om, hvordan produktet skal anvendes.
- § Børn må ikke lege med produktet. Produktet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn.
- § Tilgængelige dele af produktet kan blive varme under madlavning.
- § Risikoen for brandspredning øges, hvis emhætten ikke rengøres som angivet.

Obs!

Bygherren er ansvarlig for, at installationen udføres korrekt, og at gældende bygningsregler overholdes.

GENERELLE OPLYSNINGER

Produktet er udstyret med LED-belysning 6,5 W, aluminiumsfilter og Easy Clean.

FUNKTION

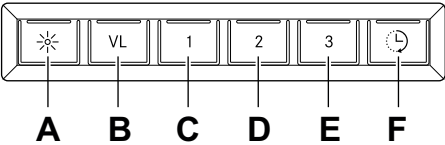


Fig. 1

Centralblæseren er altid i grundindstilling ved generel- og vådrumsventilation.

- A. Belysning.
- B. Forøget generel- og vådrumsventilation. Centralblæser arbejder på højeste hastighed. Vender tilbage til grundventilation efter 60 minutter.
- C. Åbent spjæld. Hastighed 1 på centralblæser.
- D. Åbent spjæld. Hastighed 2 på centralblæser.
- E. Åbent spjæld. Hastighed 3 på centralblæser.
- F. 1. Forlængelse af timer (+ 30 minutter). Kan aktiveres, når en af B-E-knapperne er aktiveret. Vender derefter tilbage til resterende tid for aktiveret position.
2. Filteralarm. Hvis filteralarmen er aktiveret (se programmering nedenfor), begynder LED'en at blinke, når det er tid at rengøre filteret. Hold knap F inde i 2 sekunder efter rengøringen for at nulstille systemet.

Spjældet lukker automatisk efter 60 minutter og centralblæser går tilbage til udgangsposition. Man kan også vende tilbage til grundindstillingen ved at trykke den aktive knap en gang til.

Lad gerne spjældet være åbent lidt tid før og efter madlavningen for at forhindre spredning af mados i rummet.

Produktet er udstyret med en filteralarm. For at aktivere/deaktivere filteralarmen, se nedenfor.

PROGRAMMERING

- 1. Åbne programmering. Hold knap A og B inde i 3 sekunder, så de begge blinker 3 gange. Programmeringstilstanden er nu aktiv i 30 sekunder.
- 2. Vælg funktion: Tryk på knap for valgt funktion for at aktivere/deaktivere funktionen.

Knap	Funktion
F	Filteralarm

Dioden på knappen lyser, når funktionen er aktiveret.

- 3. Gemme programmeringen. Hold knap A og B inde i 3 sekunder. Knap A og B blinker 2 gange for at bekræfte, at programmeringen er gemt.

Obs!

Se separat vejledning, hvis produktet er udstyret med komfuralarm eller komfurvagt.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Obs!

For at sikre funktion, kvalitet og sikkerhed efter service og vedligeholdelse må der kun anvendes originale dele.

Rengøring af filter

Emhætten tørres af med en fugtig klud og opvaskemiddel. Filtrene skal rengøres mindst hver anden måned ved normal brug. Rengør oftere ved hyppig anvendelse.

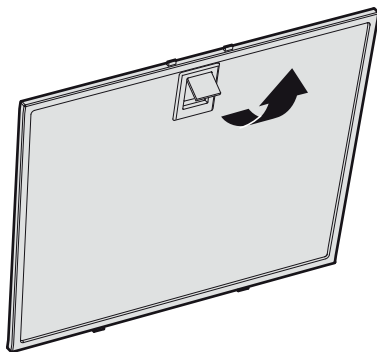


Fig. 2

Fjern fedtfilteret ved at åbne låsen Fig. 2.

Håndtér fedtfilteret med forsigtighed, og undgå at bøje det.

Læg filteret i varmt vand tilsat opvaskemiddel. Filteret kan også vaskes i opvaskemaskine.

Monter fedtfilteret igen efter rengøring. Sørg for, at det klikker på plads.

Rengøring af øvrige dele

Emhætten og spjældet skal rengøres indvendigt mindst to gange årligt.

Spjældet rengøres grundigt med en våd klud og opvaskemiddel i både åben og lukket position. Spjældet håndteres forsigtigt.

UDSKIFTNING AF LED-BELYSNING

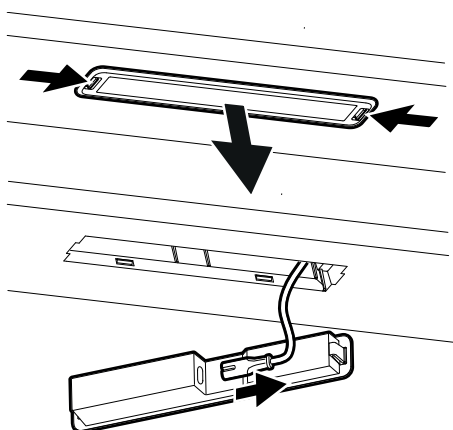


Fig. 3

Belysningen skal udskiftes med et tilsvarende specialarmatur fra producenten eller dennes serviceagent.

Belysningen løsnes ved at trykke låsene ind fra siderne og trække armaturet lige ned, så belysningskablet bliver tilgængeligt. Fig. 3.

FEJLFINDING

Kontrollér sikringen. Afprøv alle funktionerne for at se, hvad der ikke fungerer. Prøv først at slukke for strømmen, og start produktet igen.

Kontrollér, at tilslutningsslangen er udstrakt nærmest tilslutningen.

Obs!

Foretag fejlfinding i henhold til instruktionerne, hvis produktet er udstyret med komfuralarm eller komfurvagt. Der henvises til separat vejledning.

SERVICE

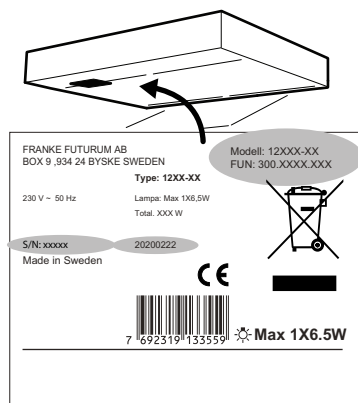


Fig. 4

Før du kontakter service, bedes du kontrollere typeskiltet og notere FUN-nr., S/N-nr. og fremstillingsdato for produktet.

Typeskiltet er placeret på venstre side under filter/bundplade.

Östberg Service

tlf. +46 226 860 09

www.ostberg.com/service

De kan hjælpe med fejlfinding eller henvise til nærmeste servicefirma for hurtig og god service.

Produktet er omfattet af gældende APPLiA-bestemmelser.

MILJØ

De vigtigste råmaterialer, der bruges i produktet er:

- Metaller: rustfrit stål, galvaniseret plade, zink, aluminium
- Plast: polypropylen, polyamid, polykarbonat, polybutylenterephthalat (PBT)
- Glas

Samtlige indgående komponenter er i overensstemmelse med RoHS-direktivet.

EMBALLAGE- OG PRODUKTGENBRUG

Emballage skal indleveres til genbrugsstation for genanvendelse.



Symbolet angiver, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres til genbrugsstation for genanvendelse af el- og

elektronikkomponenter. Ved at sikre korrekt håndtering medvirker du til at forebygge eventuelle negative miljø- og sundhedseffekter, der kan opstå ved bortskaffelse som almindeligt affald. For yderligere oplysninger om genbrug bør du kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor varen er købt.

Lue nämä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti läpi, varsinkin turvallisuusmääräykset, ennen tuotteen asentamista ja käytön aloittamista.

Säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten tai annettavaksi edelleen henkilölle, jolle luovutat tuotteen.

Katkaise virransyöttö tuotteeseen ennen minkäänlaisia puhdistus- tai hoitotoimenpiteitä.

- § Ulostuloilma on johdettava pois asianomaisen viranomaisen antamien määräysten mukaisesti.
- § Ulostuloilmaa ei saa johtaa savuhormeihin, joita käytetään savukaasujen poistamiseen esim. kaasukamiinoista tai takkoista, puu- tai öljykattiloista jne.
- § Lieden ja tuotteen välisen etäisyyden on oltava vähintään 44 cm. Jos kyseessä on kaasuliesi, etäisyyden on oltava vähintään 65 cm. Kaasulieden valmistajan suosittelema korkeampi asennuskorkeus on kuitenkin otettava huomioon.
HUOMAA! Jos tuote on varustettu liesihälyttimellä tai liesivahdilla, sitä ei saa asentaa kaasulieden yläpuolelle. **Katso erillinen ohje.**

- § Ruokien liekittäminen tuotteen alla on kielletty.
- § Vaaran välttämiseksi kiinteän asennuksen, pistokkeen vaihdon tai muun tyyppisen liitännän saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
- § Riittävästä ilmankierrosta on huolehdittava, jos tuotetta käytetään tilassa, jossa samaan aikaan käytetään muuta kuin sähköenergiaa tarvitsevia laitteita. Tällaisia ovat mm. kaasuhella, kaasukamiina/takka, puu-/öljykattilat jne.
- § Tuotetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittunut henkinen tai fyysinen toimintakyky, heikentynyt tuntoaisti tai puutteellinen kokemus tai tietämys, jos heille kerrotaan, kuinka tuotetta on tarkoitus käyttää.
- § Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- § Tuotteen pinnat voivat kuumentua ruuanlaiton yhteydessä.
- § Tulipalon riski kasvaa, jos puhdistusta ei tehdä suositellun aikataulun mukaisesti.

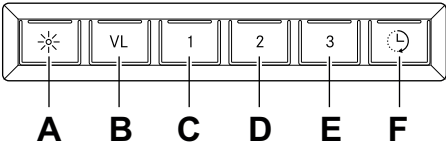
Huomaa!

Rakennuttaja vastaa asennuksen oikeellisuudesta ja siitä, että voimassa olevia rakentamissääntöjä noudatetaan.

YLEISET TIEDOT

Tuotteessa on 6,5 watin LED-valaistus, alumiinisuo datin ja Easy Clean-toiminto.

KÄYTTÖ



Kuva 1

Keskustuuletin toimii aina perustilassa yleis- ja märkätilatuletuksessa.

- A. Valaistus.
- B. Tehokkaampi yleis- ja märkätilatuletuksessa. Keskustuuletin toimii suurimmalla nopeudella. Palautuu perustuulettukseen 60 minuutin kuluttua.
- C. Pelti auki. Nopeus 1 keskustuulettimessa.
- D. Pelti auki. Nopeus 2 keskustuulettimessa.
- E. Pelti auki. Nopeus 3 keskustuulettimessa.
- F. 1. Ajastetun ajan pidennys (+30 minuuttia). Voidaan ottaa käyttöön, kun jokin painikkeista B-E on aktivoituna. Siirtyy sen jälkeen aktivoidun tilan jäljellä olevaan aikaan.
2. Suodatinvahti. Jos suodatinvahti on aktivoituna (katso jäljempänä olevat ohjeet), diodi alkaa vilkkua, kun suodatin täytyy puhdistaa. Puhdistuksen jälkeen pidä painike F painettuna 2 sekuntia, jotta järjestelmä palautuu alkutilaan.

Pelti sulkeutuu automaattisesti 60 minuutin kuluttua ja keskustuuletin palautuu perustilaan. Tuuletin voidaan palauttaa perustilaan myös painamalla painiketta vielä kerran.

Peltiä kannattaa pitää auki jonkin aikaa ennen ruoan valmistusta ja sen jälkeen. Näin käryt eivät leviä muualle huoneistoon.

Tuote on varustettu suodatinvahdilla. Katso jäljempänä olevat tiedot rasvasuodatinvahdin käyttöön otosta ja käytöstä poistosta.

OHJELMOINTI

- 1. Avaa ohjelmointi: Pidä painikkeita A ja B painettuina 3 sekuntia niin, että ne molemmat vilkkuvat 3 kertaa. Ohjelmointitila on aktiivinen 30 sekunnin ajan.
- 2. Valitse toiminto: Ota haluamasi toiminto käyttöön tai poista se käytöstä toiminnon painikkeella.

Painike	Käyttö
F	Rasvasuodatinvahti

Painikkeen diodi palaa, kun toiminto on käytössä.

- 3. Tallenna ohjelmointi: Pidä A- ja B-painikkeita painettuna 3 sekuntia. Painike A ja B välkkyvät 2 kertaa sen vahvistamiseksi, että ohjelmointi on tallennettu.

Huomaa!

Jos tuote on varustettu liesihälyttimellä tai liesivahdilla, katso erillinen ohje.

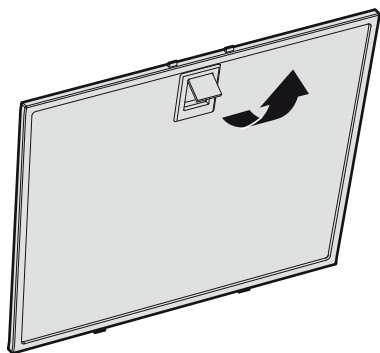
HOITO JA YLLÄPITO

Huomaa!

Varmista tuotteen toiminta, laatu ja turvallisuus käyttämällä huoltoon ja ylläpitoon vain alkuperäisosa.

Suodattimen puhdistus

Liesikupu pyyhitään kostealla rievulla ja astianpesuaineella. Suodattimet on normaali-käytössä puhdistettava vähintään joka toinen kuukausi. Normaalista useammin ta-pahtuvassa käytössä puhdistus on suoritet-tava useammin.



Kuva 2

Poista rasvasuodatin avaamalla kiinnike, Kuva 2.

Käsittele suodatinta varovaisesti, älä taivuta sitä.

Liota suodatinta lämpimässä vedessä, johon on sekoitettu astianpesuainetta. Suodatin voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

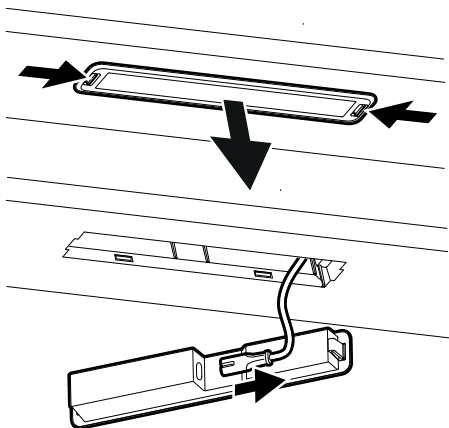
Aseta rasvasuodatin takaisin paikalleen puhdistuksen jälkeen. Varmista, että se kiinnittyy kunnolla.

Muiden osien puhdistus

Liesikuvun sisäpuoli ja pelti on puhdistettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Pelti puhdistetaan huolellisesti kostealla liinalla ja astianpesuaineella sekä avoimena että suljettuna. Käsittele peltiä varovaisesti.

LED-VALAISTUKSEN VAIHTO



Kuva 3

Valaistus on vaihdettava valmistajan tai sen huoltoedustajan vastaavaan erikoisvalaisimeen.

Valaistus irrotetaan painamalla kiinnikkeitä sivuilta ja vetämällä valaisinta suoraan alaspäin, että valaistuskapeli tulee esiin. Kuva 3.

VIANETSINTÄ

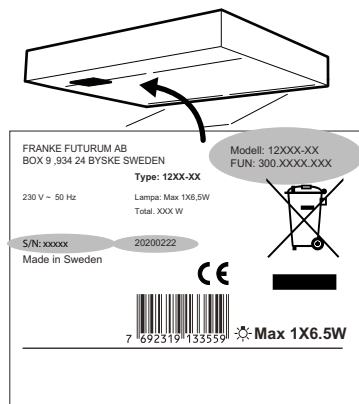
Tarkista, että sulake on ehjä. Tarkista, toimivatko kaikki toiminnot kuten pitääkin. Kokeile ensin katkaista tuotteesta virta ja käynnistää se uudelleen.

Varmista, että liitäntäletku on vedetty mahdollisimman lähelle liitäntää.

Huomaa!

Jos tuote on varustettu liesihälyttimellä tai liesivahdilla, suorita vianetsintä ohjeiden mukaan, katso erillinen ohje.

HUOLTO



Kuva 4

Tarkista laitekilpi ennen yhteydenottoa huoltoon ja merkitse muistiin tuotteen FUN-nro, S/N-nro ja valmistuspäivämäärä. Laitekilpi sijaitsee vasemmalla sivulla suodattimen/alustalevyn alla.

Östberg asiakaspalvelu

puh. +46 226 860 09

www.ostberg.com

Huoltohenkilökunta voi auttaa sinua vian korjaamisessa tai ohjata sinut lähimpään, hyvää ja nopeaa palvelua tarjoavaan huoltopisteeseen.

Tuotetta koskevat voimassa olevat APPLiA-määräykset.

YMPÄRISTÖ

Tuottei käytetään pääasiassa seuraavia raaka-aineita:

- Metallit: ruostumaton teräs, sähkösinkitty teräs, sinkki, alumiini
- Muovit: polypropeeni, polyamidi, polykarbonaatti, polybuteenitereftalaatti (PBT)
- Lasi

Kaikki tuotteeseen sisältyvät komponentit täyttävät RoHS-direktiivin vaatimukset.

PAKKAUKSEN JA TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

Pakkaus on toimitettava lähimpään kierrätyspisteeseen.



Symboli tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää sekajätteen joukossa. Se on toimitettava hävitettäväksi sähkö- ja elektroniikkakomponenttien kierrä-

tyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen asianmukaisen käsittelyn autat ehkäisemään negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia, jollaisia saattaa syntyä, mikäli tuote hävitetään tavallisten jätteiden joukossa. Lisätietoja kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuollosta tai liikkeestä, josta ostit tuotteen.

Les nøye gjennom denne bruks- og monteringsanvisningen og spesielt sikkerhetsforskriftene før du installerer og begynner å bruke produktet.

Lagre bruksanvisningen for senere bruk eller til den som eventuelt overtar produktet etter deg.

Gjør produktet strømløst før all form for rengjøring og pleie.

§ Avledning av utblåsningsluften må utføres i samsvar med gjeldende offentlige forskrifter.

§ Utblåsningsluften kan ikke ledes inn i røykkanaler som blir brukt til å avlede røykgasser fra f.eks. gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Det må være minst 44 cm mellom komfyren og produktet. Er det en gasskomfyr, må avstanden være 65 cm. Hvis produsenten av gasskomfyren anbefaler en høyere monteringshøyde, må du ta hensyn til dette. **OBS!** Hvis produktet er utstyrt med komfyralarm eller komfyrvakt, se egen anvisning. **Se separat anvisning.**

§ Det er ikke tillatt å flambere under produktet.

§ For å unngå at det oppstår fare, skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.

§ Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når produktet er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.

§ Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

§ Lett tilgjengelige deler av produktet kan bli varme i forbindelse med matlaging.

§ Faren for brannspredning øker hvis produktet ikke blir rengjort så ofte som angitt.

Merk:

Byggherren har ansvaret for at installasjonen blir riktig og at gjeldende byggeforskrifter følges.

GENERELL INFORMASJON

Produktet er utstyrt med LED-belysning 6,5 W, aluminiumsfilter og Easy Clean.

FUNKSJON

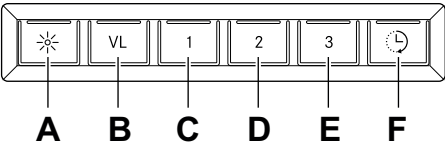


Fig. 1

Sentralventilatoren går alltid i grunnposisjon for generell ventilasjon og våtromsventilasjon.

- A. Belysning.
- B. Økt generell ventilasjon og våtromsventilasjon. Sentralventilatoren går på høyeste hastighet. Går tilbake til grunnventilasjon etter 60 min.
- C. Åpent spjeld. Hastighet 1 på sentralventilator.
- D. Åpent spjeld. Hastighet 2 på sentralventilator.
- E. Åpent spjeld. Hastighet 3 på sentralventilator.
- F. 1. Forlengelse av timer. (+30 minutter). Kan aktiveres når en av knappene B–E er aktivert. Går deretter tilbake til resterende tid for aktivert innstilling.
2. Filtervakt. Hvis filtervakten er aktivert (se programmering nedenfor), begynner lysdioden å blinke når det er på tide å rengjøre filteret. Etter rengjøringen kan du holde knapp F inne i 2 sekunder for å tilbakestille systemet.

Spjeldet blir slått av automatisk etter 60 minutter, og sentralventilatoren går tilbake til grunnposisjon. Man kan også gå tilbake til grunnstilling ved å trykke den aktive knappen én gang til.

La gjerne spjeldet stå åpent en stund før og etter matlaging for å forhindre at osen sprer seg i rommet.

Produktet er utstyrt med filtervakt. Se nedenfor hvordan du aktiverer/deaktiverer filtervakten.

PROGRAMMERING

1. Åpne programmering: Hold inne knapp A og B i 3 sekunder til begge blinker 3 ganger. Programmeringsmodus er da aktiv i 30 sekunder.
2. Velge funksjon: Trykk på knappen for valgt funksjon for å aktivere/deaktivere funksjonen.

Knapp	Funksjon
F	Filtervakt

Lysdioden på knappen lyser når funksjonen er aktivert.

3. Lagre programmering: Hold inne knapp A og B i 3 sekunder. Knapp A og B blinker to ganger for å bekrefte at programmeringen er lagret.

Merk:

Hvis produktet er utstyrt med komfyralarm eller komfyrvakt, se egen anvisning.

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

Merk:

For å sikre funksjon, kvalitet og sikkerhet etter service og vedlikehold, er det viktig å kun bruke originaldeler.

Rengjøring av filter

Kjøkkenhetten tørkes av med en fuktig klut og oppvaskmiddel. Filtrene skal rengjøres minst annenhver måned ved normal bruk. Rengjør oftere ved intensiv bruk.

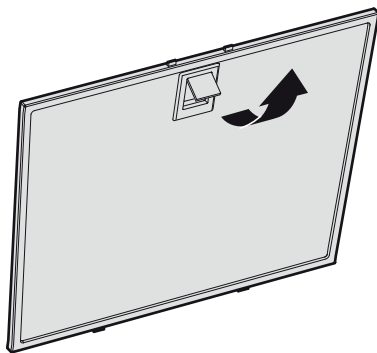


Fig. 2

Ta bort fettfilteret ved å åpne klipsene, Fig. 2.

Vær forsiktig med filteret, pass på at det ikke blir bøyd.

Legg filteret i varmt vann blandet med oppvaskmiddel. Filteret kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Sett fettfilteret tilbake etter rengjøring, og pass på at det kneppes ordentlig på plass.

Rengjøring av øvrige deler

Innsiden av kjøkkenhetten samt spjeldet skal rengjøres minst to ganger i året.

Spjeldet rengjøres grundig med våt klut og oppvaskmiddel i både åpen og lukket posisjon. Håndter spjeldet forsiktig.

BYTTE AV LED-BELYSNING

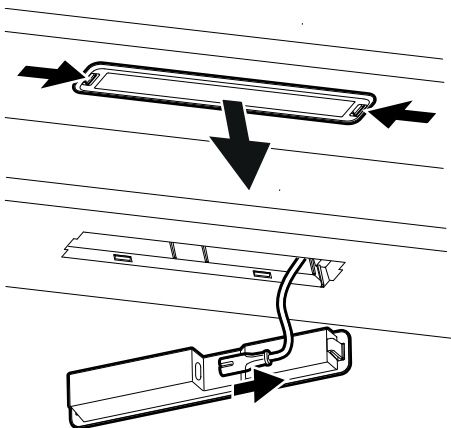


Fig. 3

Belysningen må skiftes ut med en tilsvarende spesialarmatur fra produsenten eller deres serviceagent.

Belysningen løsnes ved å trykke inn klipsene fra sidene og dra armaturen rett ned slik at belysningskabelen blir tilgjengelig. Fig. 3.

FEILSØKING

Kontroller at sikringen er hel. Prøv alle funksjoner for å finne ut hva som ikke fungerer. Prøv først å gjøre produktet strømløst og start det på nytt.

Kontroller at tilkoblingsslangen er strukket nærmest tilkoblingen.

Merk:

Hvis produktet er utstyrt med komfyralarm eller komfyrvakt, må du utføre en feilsøking i henhold til instruksjonene, se egen anvisning.

SERVICE

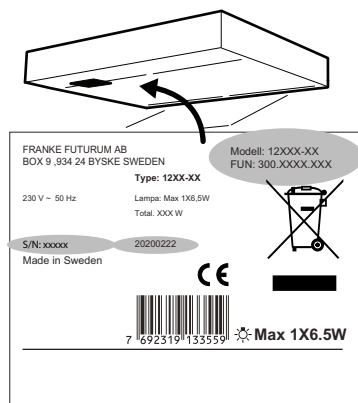


Fig. 4

Før du kontakter service, ber vi deg kontrollere merkeplaten og skrive ned FUN-nr., S/N-nr. og produksjonsdatoen til produktet. Merkeplaten sitter på venstre side under filteret/underplaten.

Östberg Service

tlf. +46 226 860 09

www.ostberg.com/service

De kan hjelpe til med å reparere feilen eller henvise til nærmeste servicefirma for rask og god service.

Produktet omfattes av gjeldende APPLiA-bestemmelser.

MILJØ

Råmaterialene som brukes i produktet, er i all hovedsak:

- Metaller: rustfri plate, galvanisert plate, sink, aluminium
- Plast: polypropen, polyamid, polykarbonat, polybutylentereftalat (PBT)
- Glass

Alle komponenter oppfyller RoHS-direktivet.

EMBALLASJE- OG PRODUKTGJENVINNING

Emballasjen leveres på nærmeste miljøstasjon for gjenvinning.

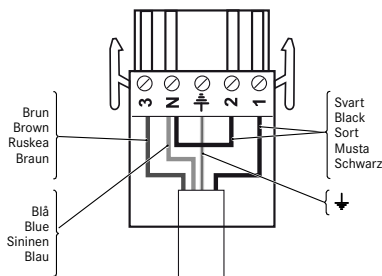


Symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Det skal leveres til et oppsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske komponenter. Ved å sørge for at produktet blir behandlet på riktig måte, bidrar du til å forebygge eventuelle skadelige miljø- og helseeffekter som kan oppstå når produktet kastes som vanlig avfall. Kontakt lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller butikken der du kjøpte varen for ytterligere opplysninger.

ELEKTRISK INSTALLATION

SÄHKÖASENNUS

ELEKTRISK INSTALLASJON



OBS!

För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

Elektrisk anslutning till 230 V~ med skyddsjord.

Max anslutningseffekt 300 W vid 230 V~. Utgående spänning från transformator 60, 80, 100, 130, 145 och 180 V. Vid leverans är 100 och 130 V inkopplad.

Anslutningen skall göras via leverantörens anslutningsdon eller en fast anslutning. Vid fast anslutning måste den föregås av en allpolig brytare. Anslutningar eller uttag ska vara åtkomligt efter installation.

Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut mot en motsvarande specialkabel från tillverkaren eller dess serviceagent.



OBS!

For at undgå, at der opstår farer, skal faste installationer, udskiftning af ledning eller anden form for tilslutning udføres af en fagligt kyndig person.

Elektrisk tilslutning til 230 V~ med jordforbindelse.

Maks. tilslutningseffekt 300 W ved 230 V~. Udgangsspænding fra transformator 60, 80, 100, 130, 145 og 180 V. Ved levering er 100 og 130 V aktiveret.

Tilslutningen skal ske enten via leverandørens tilslutningsudstyr eller en fast tilslutning. Ved fast tilslutning skal den tilsluttes en afbryder for alle poler. Tilslutninger eller stikkontakt skal være tilgængelig efter installationen.

Hvis et tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes med et tilsvarende specialkabel fra producenten eller dennes serviceagent.

FI

HUOMAA!

Vaaran välttämiseksi kiinteän asennuksen, pistokkeen vaihdon tai muun tyyppisen liitännän saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Sähköliitäntä 230 V (vaihtovirta) suojamaadoituksella.

Enimmäisliittymisteho 300 W, kun jännite 230 V (vaihtovirta). Lähtöjännite muuntajalta 60, 80, 100, 130, 145 ja 180 V. Oletusarvoina 100 ja 130 V.

Kytkenät tehdään toimittajan liittimen tai kiinteän liitännän kautta. Kiinteää liitäntää ennen on liitettävä kaikkinaikainen kytkin. Liitäntöihin ja pistorasiaan on päästävä käsiksi myös asennuksen jälkeen.

Jos liitäntäjohto vaurioituu, se on vaihdettava vastaavaan valmistajan tai sen huoltoedustajan erikoisjohtoon.

NO

OBS!

For å unngå at det oppstår fare skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.

Elektrisk tilkobling til 230 V~ med jording.

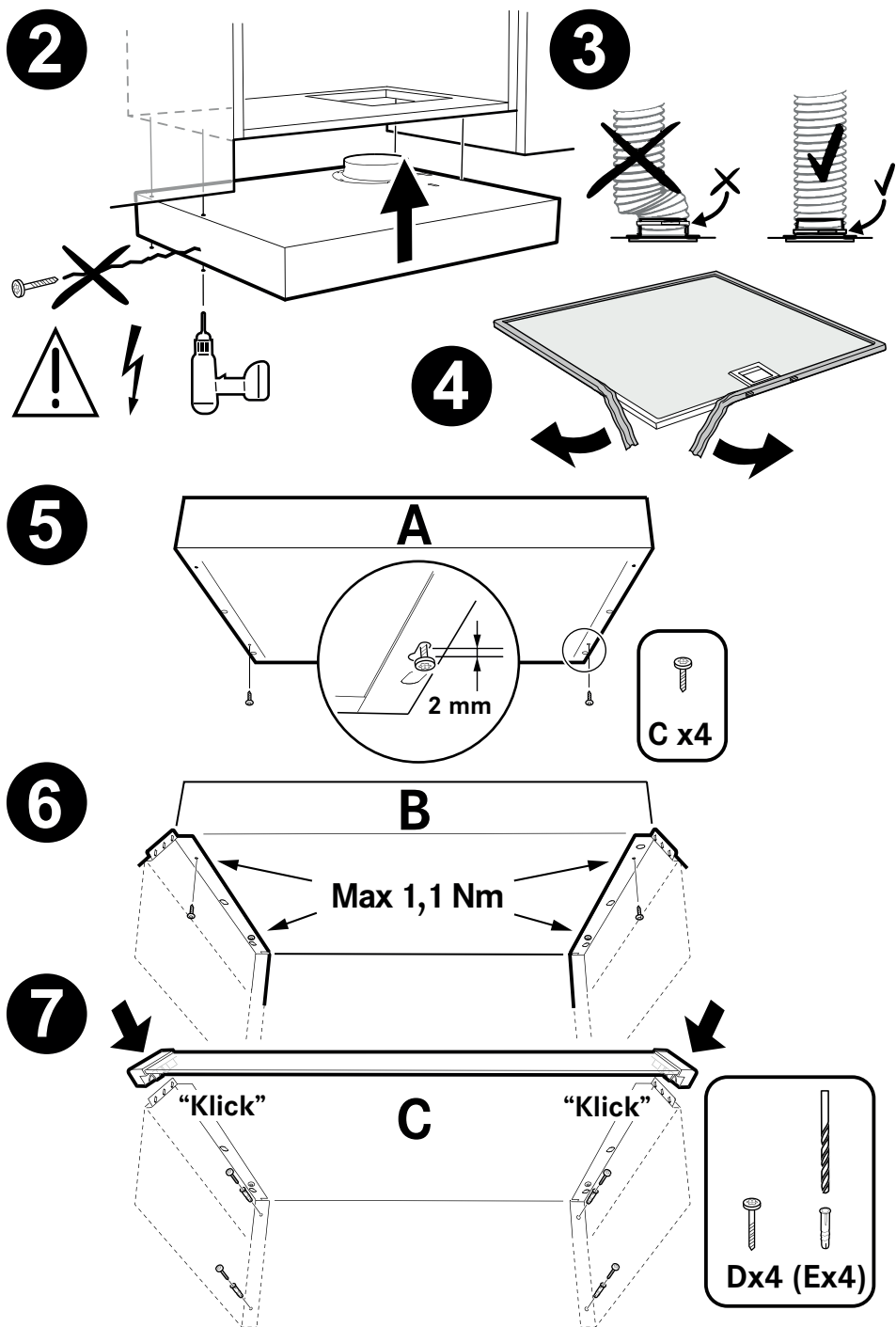
Maks. tilkoblingseffekt 300 W ved 230 V~. Utgangsspenning fra transformator 60, 80, 100, 130, 145 og 180 V. Ved levering er 100 og 130 V koblet inn.

Tilkoblingen skal gjøres via leverandørens kobling eller en fast tilkobling. Ved fast tilkobling skal den være utstyrt med en allpolet bryter. Tilkoblinger eller uttak skal være lett tilgjengelig etter installasjon.

Hvis tilkoblingskabelen er skadet, må den skiftes ut med en tilsvarende spesialkabel fra produsenten eller dens serviceagent.

ASENNUS



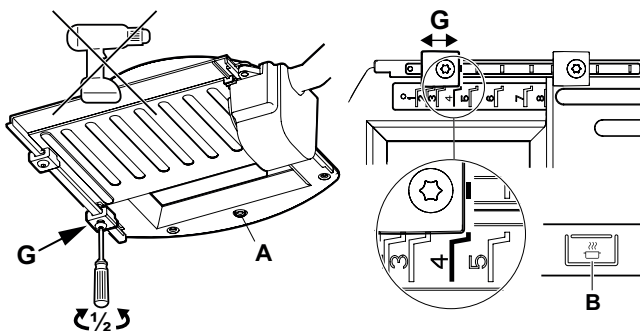


INJUSTERING AV LUFTFLÖDEN

JUSTERING AF LUFTMÆNGDE TILPASNING AV LUFTSTRØMMEN

ILMAVIRTAUKSEN SÄÄTÖ

- SV** **OBS!** Injustering av spjäll eller ändring av hastigheter skall utföras av behörig fackman.
Spjällinställning: Justering av luftflöden görs med hjälp av spjället.
Spjället blir åtkomligt för justering genom att ta bort filtret.
Ändring av spänning i transformatorn: Utgående spänning för lägsta hastighet kan ändras till 80 V genom omprogrammering via strömbrytaren. (Kontakta service).
- DA** **OBS!** Justering af spjæld eller ændring af hastigheder skal udføres af en fagkyndig person.
Spjældindstilling: Justering af luftmængde sker på spjældet.
Spjældet bliver tilgængeligt for justering ved at fjerne filteret.
Ændring af spænding i transformatoren: Udgangsspændingen for laveste hastighed kan ændres til 80 V ved omprogrammering gennem strømafbryderen. (Kontakt service).
- FI** **HUOMAA!** Pellin säätäminen tai puhaltimen nopeuden muuttaminen tulee jättää ammattilaisen tehtäväksi.
Pellin säätö: Ilmavirtausta säädetään pellin avulla.
Peltiä pääsee säätämään, kun suodatin on ensin poistettu.
Muuntajan jännitteen muuttaminen: alhaisen nopeuden lähtöjännite voidaan muuttaa arvoon 80 V tekemällä uudelleenohjelmointi virtakatkaisimen kautta. (Yhteydenotot: Piketa Oy)
- NO** **OBS!** Tilpasning av spjeldet eller endring av hastigheter skal utføres av autoriserte fagfolk.
Spjeldinnstilling: Luftstrømmen tilpasses ved hjelp av spjeldet.
Løsne fi lteret for å få tilgang til spjeldet.
Endring av spenningen i transformatoren: Utgående spenning for laveste hastighet kan endres til 80 V ved omprogrammering via strømbryteren. (Kontakt service).



SV Grundventilation

Öppna spjället genom att trycka på knapp B. Lossa stopplacken G genom att vrida den ett halvt varv, (torx 10). För stopplacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Grundflöde", se efterföljande sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge G4 i diagrammet. Lås stopplacken.
OBS! Kontrollera nogga att klacken är ordentligt låst!
 Stäng spjället genom att trycka på knapp B på strömbrytaren.
 Mät trycket, Pm, i mätuttaget A och kontrollera att önskat grundflöde erhållits.

DA Grundventilation

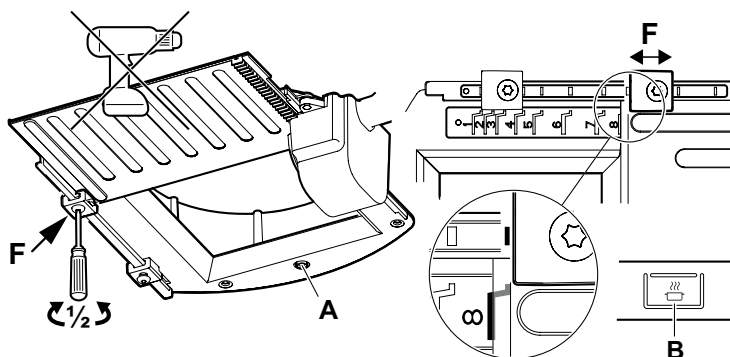
Åbn spjældet ved at trykke på knap B. Løsn justeringsstoppet G ved at dreje den en halv omdrejning (torx 10). Sæt justeringsstoppet i den ønskede position. Markeringerne på spjældet svarer til værdierne i diagrammet "Grundventilation", se de følgende sider. Markeringen på billedet svarer til position G4 i diagrammet. Lås justeringsstoppet.
OBS! Kontrollér nøje, at lasken er ordentligt låst!
 Luk spjældet ved at trykke på knap B på strømafbryderen. Mål trykket, Pm, i målerudtag A, og kontrollér, at den ønskede luftmængde er opnået.

FI Perustuuletus

Avaa pelti painamalla nappia B. Löysää pysäytinkannat G kiertämällä puoli kierrosta (momenttiin 10). Aseta pysäytinkannat haluttuun asentoon. Pellissä olevat merkinnät vastaavat perusvirtauksen kaavion arvoja, katso seuraavat sivut. Kuvan merkinnät vastaavat kaavion kohtaa G4. Lukitse pysäytinkannat.
HUOMAA! Varmista, että kannat on lukittu asianmukaisesti!
 Sulje pelti painamalla virrankatkaisimen painiketta B. Mittaa paine Pm mittausliitännästä A ja varmista, että toivottu perusvirtaus on saavutettu.

NO Grunnventilasjon

Åpne spjeldet ved å trykke på knapp B. Løsne sperrehaken G ved å vri den en halv omdreining, (torx 10). Sett sperrehaken i ønsket posisjon. Markeringene på spjeldet tilsvarer verdiene i diagrammet "Grunnventilasjon", se de neste sidene. Markeringen på bildet tilsvarer posisjon G4 i diagrammet. Lås sperrehaken.
OBS! Kontroller at haken er ordentlig låst!
 Steng spjeldet ved å trykke på knapp B på strömbryteren.
 Mål trykket, Pm, i måleuttaket A, og kontroller at ønsket grunnventilasjon er oppnådd.



SV Forcerad ventilation

Lossa stoppklacken F genom att vrida den ett halvt varv, (torx 10). För stoppklacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Forceringsflöde", se efterföljande sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge F8 i diagrammet. Lås stoppklacken. **OBS! Kontrollera noga att klacken är ordentligt låst!** Öppna spjället genom att trycka på knapp B på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget A och kontrollera att önskat forceringsflöde erhållits.

DA Forceret ventilation

Løsn justeringsstoppet F ved at dreje den en halv omgang (torx 10). Sæt justeringsstoppet i den ønskede position. Markeringerne på spjældet svarer til værdierne i diagrammet "Forceret ventilation", se de følgende sider. Markeringen på billedet svarer til position F8 i diagrammet. Lås justeringsstoppet. **OBS! Kontrollér nøje, at lasken er ordentligt låst!** Åbn spjældet ved at trykke på knap B på strømafbryderen. Mål trykket, Pm, i målerudtag A, og kontrollér, at den ønskede luftmængde er opnået

FI Tehostettu tuuletus

Löysää pysäytinkannat F kiertämällä puoli kierrosta (momenttiin 10). Aseta pysäytinkannat haluttuun asentoon. Pellissä olevat merkinnät vastaavat pakotetun virtauksen kaavion arvoja, katso seuraavat sivut. Kuvan merkinnät vastaavat kaavion kohtaa F8. Lukitse pysäytinkannat. **HUOMAA! Varmista, että kannat on lukittu asianmukaisesti!** Avaa pelti painamalla virrankatkaisimen painiketta B. Mittaa paine Pm mittausliitännästä A ja varmista, että toivottu pakotettu virtaus on saavutettu.

NO Forsert ventilasjon

Løsne sperrehaken F ved å vri den halv omdreining, (torx 10). Sett sperrehaken i ønsket posisjon. Markeringene på spjeldet tilsvarer verdiene i diagrammet "Forsert ventilasjon", se de neste sidene. Markeringen på bildet tilsvarer posisjon F8 i diagrammet. Lås sperrehaken. **OBS! Kontroller at haken er ordentlig låst!** Åpne spjeldet ved å trykke på knapp B på strømbryteren. Mål trykket, Pm, i måleuttaket A, og kontroller at ønsket forsert ventilasjon er oppnådd.

Injusteringsdiagram
Adjusting diagram

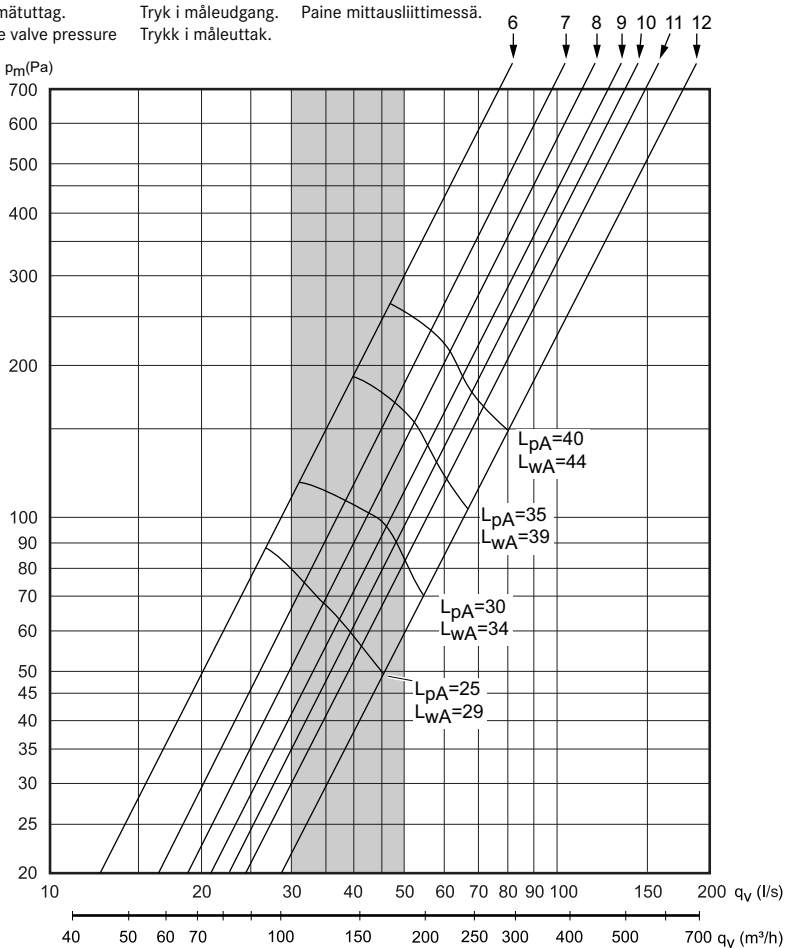
Indreguleringsdiagram
Tilpasningsdiagram

Säätökaavio

Tryck i mätuttag.
Measure valve pressure

Tryk i måleudgang.
Tryk i måleuttak.

Paine mittausliittimessä.



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
The A-weighted sound pressure level at 10 m² by Sabine's Formula
A-mitattu äänenpainetaso, kun 10 m² Sabinia
A-veid lydtrykknivå ved 10 m² Sabin
Den A-vegtor lydtryksniveau ved 10 m² Sabin

L_{wA} = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW
The A-weighted sound effect level relative to 1 pW
A-painotettu äänentasapaino 1 pW:n suhteen
Relativt A-veid lydeffektnivå 1 pW
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Mätområde/ Measuring range/ Måleområde/ Mittausalue/ Målingsrekkevidde 30 - 50 l/s							
k-faktor/ k-kerroin/ k-factor $q = k \cdot \sqrt{\Delta p}$	Medelvärde/ Average value/ Gennemsnit/ Keskiverto/ Gjennomsnitt						
	k6	k7	k8	k9	k10	k11	k12
	2,87	3,67	4,25	4,64	5,12	5,40	6,45

Fig.1

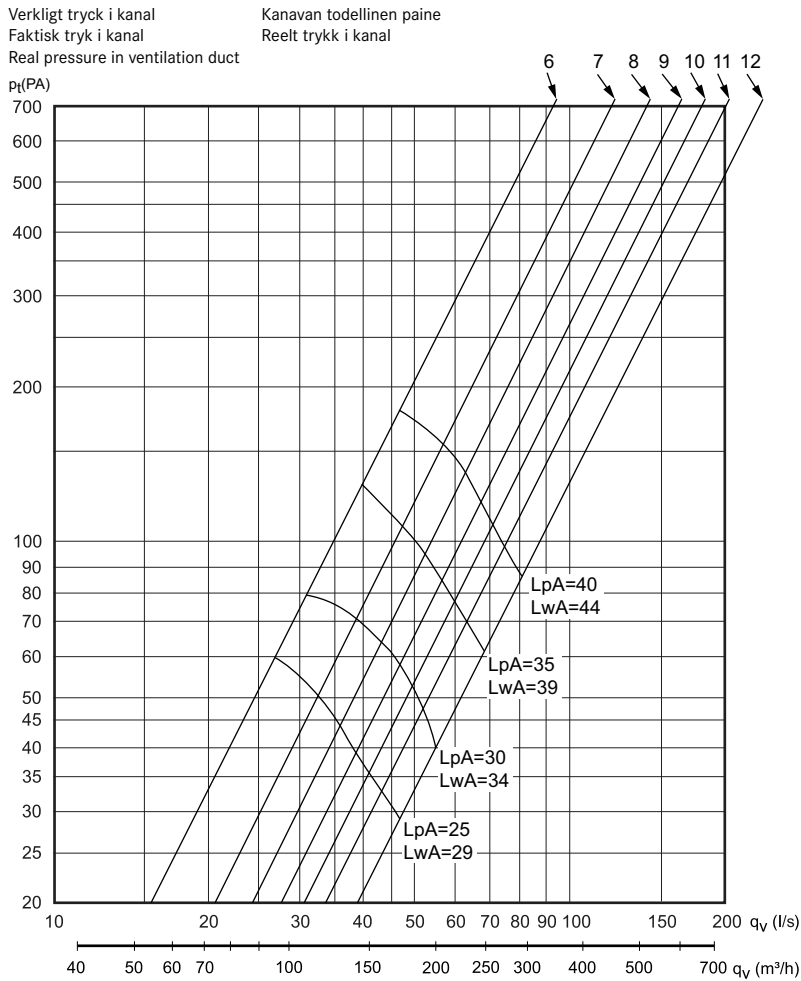


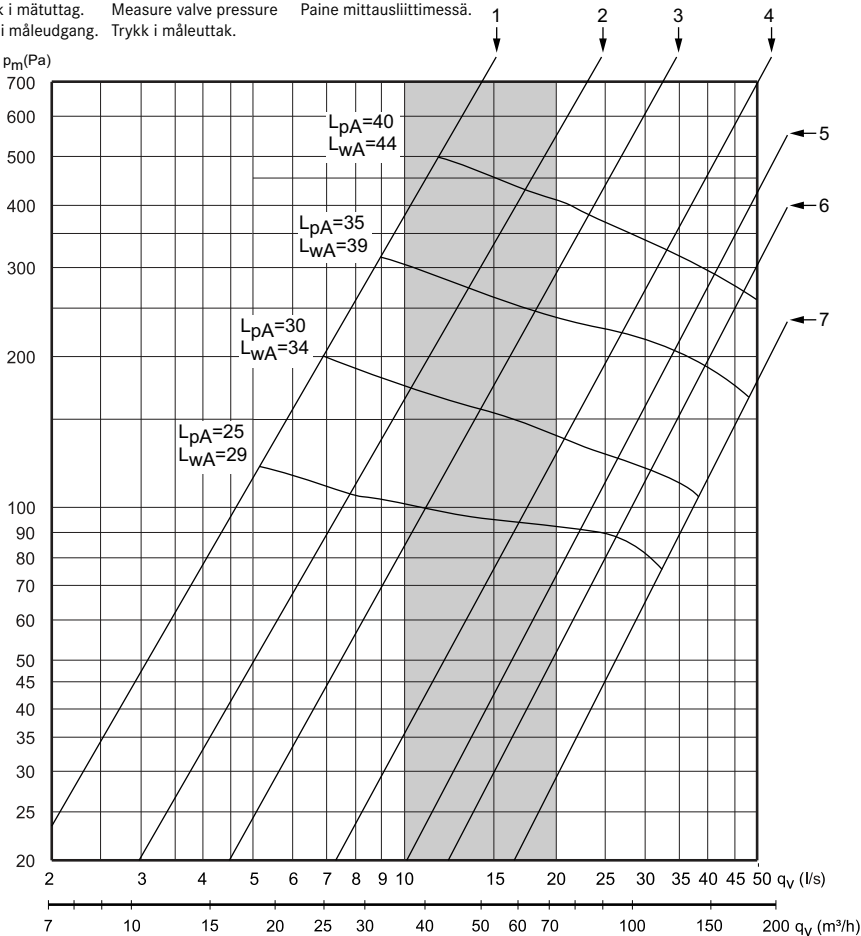
Fig.2

Injusteringsdiagram
Säätökaavio

Adjusting diagram
Tilpasningsdiagram

Indreguleringsdiagram

Tryck i mätuttag. Measure valve pressure Paine mittausliittimessä.
Tryk i måleudgang. Trykk i måleuttak.



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
The A-weighted sound pressure level at 10 m² by Sabine's Formula
A-mitattu äänenpainetaso, kun 10 m² Sabinia
A-veid lydtrykknivå ved 10 m² Sabin
Den A-vegtor lydtrykksniveau ved 10 m² Sabin

L_{wA} = Den A-vägda lydeffektnivån relativt 1 pW
The A-weighted sound effect level relative to 1 pW
A-painotettu äänentasapaino 1 pW:n suhteen
Relativt A-veid lydeffektnivå 1 pW
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Mätområde/ Measuring range/ Måleområde/ Mittausalue/ Målingsrekkevidde							10 - 20 l/s
k-faktor/ k-kerroin/ k-factor $q = k \cdot \sqrt{\Delta p}$	Medelvärde/ Average value/ Gennemsnit/ Keskiverto/ Gjennomsnitt						
	k1	k2	k3	k4	k5	k6	k7
	0,55	0,91	1,21	1,85	2,33	2,87	3,67

Fig.3

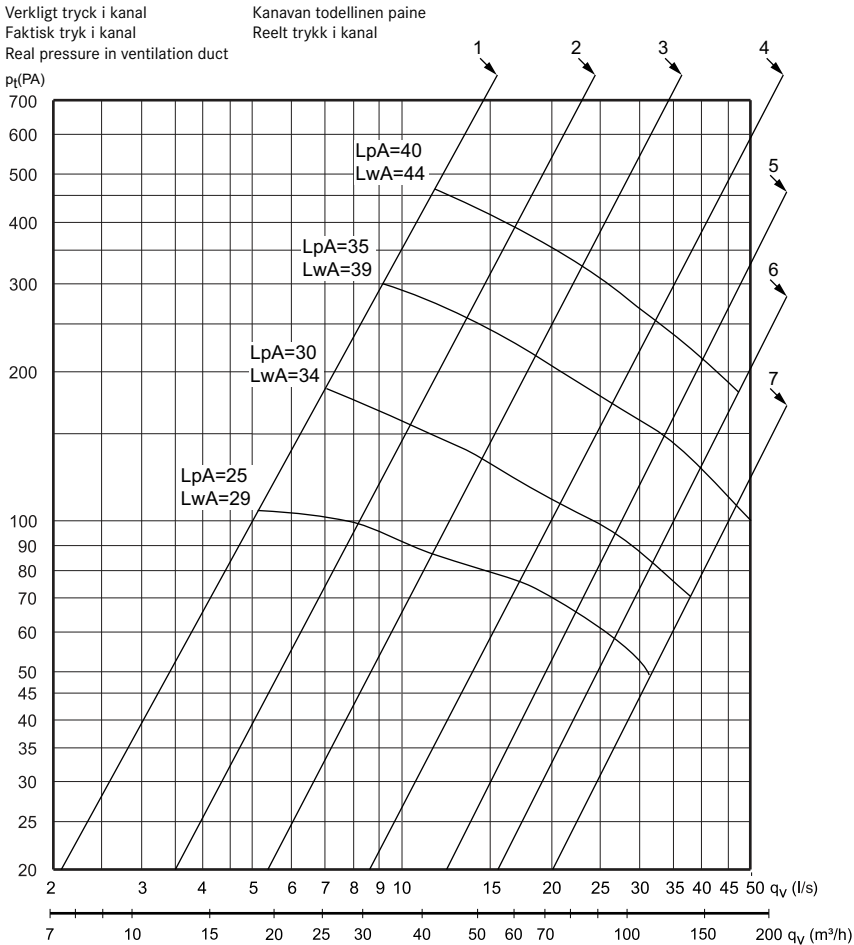


Fig.4

